Aḥric wis sin : **Tamɣiwant tutlayant d usmeskel utlayan**

1. **Tadra n wawal**

Awal *tamγiwant* d asuqqel n wawal n tefransist « communauté » i d-yekkan seg tutlayt n tlaṭinit « *communitas* » yesɛan anamek *« assaɣ, tasmettit neγ axaleḍ ».*

Anamek-is anasli : **cum** *d agraw n yimdanen* d **munus** *i zdint kra n tɣawsiwin.* S umata, tamɣiwant d agraw n yimdanen i yettidiren akken deg yiwet n tmurt, yezdi yidles neɣ tutlayt. Amedya : Igduden, timura, iderman ideg isefran n trakalt (la géographie) akk d umezruy ttilin d imezdar.

* 1. **Tibadutin n temɣiwant tutlayant**

Sumata, timɣiwanin tutlayanin ttuneḥsabent d timɣiwanin n tutlayt ideg ttilin yimdanen, yettidiren akken, yessemrasen yiwet n tutlayt. Maca, tabadut-a ur temmid ara. Ugtent tbadutin i yettunefken i tmiḍrant-a n "*timɣiwant tutlayant",* Yal amnadi amek i tt-id-yesbadu, nefren-d kra tbadutin :

Γer Fishman J., « *Tettili temɣiwent tutlayant mi ara iɛeggalen-is akk yezdi-ten xarsum yiwet n timeskelt tutlayant deg akk tegnutin iwatan n usemres-is. S wakka, tamɣiwent tutlayant tezmer ad timẓi ad tili kan d agraw n kra n yimdanen, ideg i*ɛ*eggalen-is akk ttemwatin gar-asen yerna ttemyafen deg way gar-asen deg kra n tegnatin* »[[1]](#footnote-1).

Tamɣiwant tutlayant s tegnizit *speech community*, Ɣer Bloomfield « *D agraw n yimsiwal ttembadalen s wallal n yinaw »[[2]](#footnote-2)*

Γer Labov W, *« D amtawi (accord), aflalay (explicite) mi ara yili usemres n yiferdisen n tutlayt mačči ilugan-is »[[3]](#footnote-3)*

Γer Chevillet, « *Tamɣiwant tutlayant tettwaɣmer (dominée) s wayen i nettsemmi alugen n krad n tayunin (adeg, idles d wakud). Tayunt n wadeg d tamarant(…), tayunt n wakud tlaq da*ɣ*en, ilaq ad yili wakud, tayunt n yidles, ilaq ad ttwaqader : iɛeggalen n yiwet n temɣiwant tutlayant ad ten-tezdi yiwet n tgemmi tadelsant[[4]](#footnote-4)*

Γer taggara, ad d-nini tamɣiwant tutlayant ur telli ara d tamsarit (pure), teddes seg yigrawen n yimdanen yesɛan tikliwin tidlesmettiyin mgaradent, yettbdedilen deg temnaḍt ɣer tayeḍ, ayen i d-yettawin amgired deg umawal, deg temsislit, atg. Deg ugraw amsales, ɣas ma yella d ameẓyan, ttilin aṭas n yisufar imutlayen ideg izemren ad mgaraden. Deg (berra i) usmeskel akkin, adduden ɣef tutlayt ttilin d isefran imeqqranen n tikkin ɣer yiwet n temɣiwent tamutlayt. ɣef wannect-a, Labov, iglem–d tamɣiwent tamutlayt am « *ugraw n yimsiwal i tezdi tegrumma n wadduden inmettiyen ɣef tutlayt »[[5]](#footnote-5)*

Ihi, nezmer ad d-nini tamɣiwant tutlayant d tagrumma n yimsiwal i tezdi yiwet tmuɣli Ɣef tutlayt mačči d zeddi n usemres.

1. **Asmeskel utlayan**

Asmeskel d tamiḍrant tagejdant iɣef tbedd tesnilesmetti, tella mgal tamuɣli taɣessant n tutlayin (Saussure) i d**-yeqqaren yella yiwen n ubrid kan i nezmer ad d-nini ayen nebɣa.** Asmeskel d tumant ideg i d-ttbanen yinbeddalen yettḥazen kra n tutlayt, inbaddalen i nezmer ad d-naf deg **wakud**, **adeg** akked **tmetti.**

Tizrawin n tesnilestmetti seknent-d **ulac timetti yesɛan kan yiwet n tmeslayt** ; **ulac daɣen amdan yessnen yiwet kan n tmeslay**t ; ur nettmeslay ara daɣen kifkif akk deg tegnatin n tudert-nneɣ : deg yiwen n wass, amdan, tettbeddil atas tmeslayt-is ɛlaḥsab n wid iwumi yettmeslay, n yiswi n yinaw-is akk d tewtilin n ufares/armas.

Rnu ɣer wannect-a, tutlayin ur llint ara d inagrawen i iduklen ( imsariyen) (des systèmes homogènes) maca d inagrawen yettbeddilen deg **wakud** (seg tallit ɣer tayeḍ ), deg **wadeg** akked **tegnit n teywalt akken i t**ettbeddil daɣen ilmend n **tuzzuft** , **leɛmer** d uswir n n leqraya… Asmeskel yettbin-d akk deg **yiswiren n tutlayt** : - amsislan, asnalγiw, aseddasan, amawalan.

**William Labov** d ababat n leqdic ɣef usmeskel utlayan deg tesnilestmetti. Ayen iwumi neqqar s tefransist «**linguistique variationniste »**

* 1. **Isismal n ussisen n usmeskel**

Llan waṭas n yisismal n usissen n usmeskel, da ad neddem assismel n Françoise Gadet, (2003 : 15[[6]](#footnote-6)) i yebḍan ɣef snat n tsekkiwin :

* + 1. **Asmeskel ilmend n yimsemras** (ager-imsiwal /imgersiwal). (La variation selon les usagers).
    2. **Asmeskel ilmend n yisemras** (agens-imsiwel), (la variation selon les usages)
    3. **Asmeskel ilmend n yimsemras**

Asmeskel-a yebḍa ɣef :

* **Asmeskel anmezruy neɣ imezgezrkud (variation diachronique ou historique)**
* **Asmeskel imrakal** (**variation géographique** **ou diatopique**)
* **Asmeskel inmetti** (**variation sociale, diastrastique)**
  + - 1. **Asmeskel anmezruy neɣ imezgezrkud ɣer Ferdinand de Saussure,**

Asmeskel-a yeqqenɣer **wakud,** yeskanay-d ayen yellan d aqbur d wayen yellan d amaynut.

Akud d ameskar agejdan i yettaǧǧan tutlayt ad tbeddel, ad temhaz, ur d-yettili ubeddel din din, yesra i waṭas n wakud. Amhaz iman-is n tutlayt dima ẓẓay, Saussure yenna-d : **ulac amdan yeṭṭsen deg yiḍ yettmeslay talaṭinit, yuki-d ssbeḥ yufa-d iman-is yettmeslay tafransist.**

Amhaz-a ur nezmir ara ad as-nerwel, yeqqen ɣer ubeddel (ambiwel ; dynamisme) n tutlayt.

**Amedya :** taqbaylit i nettmeslay deg tallit-nneɣ, ur kifkif-itt ara d tin n tasut tis XVIII.

Asmeskel-a deg wakud, yezmer ad yili daɣen deg tsektiwin timeẓyanin am umeskel ger tsutwin (variation générationnelle). Amgirred deg leɛmer yettuneḥsab daɣen d asmeskel imezgerkud.

* + - 1. **Asmeskel imrakal**

Asmeskel –a yeqqen Ɣer tarakalt, yemmal-d amgirred n yiwet n tutlayt akken llant temnaḍin, akken ad d-nesken isemras i d-yettlalen, nesseqdac awalen : *géolecte, régiolecte, topolecte.*

Asmeskel-a yettbin-d am tmesbanit tamezwarut n ubeddel n tutlayt, annect-a yettbinen deg waṭas n yiswiren n tutlayt : amsislan, amawalan akked useddasan.

**Amedya :**

Tutlayt n tmaziɣt ttmeslayen-tt deg waṭas n tmura am : Lmuruk, Lezzayer, Libya… maca temxalaf akk deg tmura.

* + - 1. **Asmeskel inmetti**

D asmeskel ilmend n yiswiren n tmetti, n ugraw inmetti i yesseqdacen tutlayt, yessegzay-d amgirred d wamek i d-yettili umeslay deg yeswiren inmettiyen yemgaraden.

Tameslayt, s umata, teqqen ɣer tegnatin tinmetiyin n yimsiwal, **ur nettaf ara sin n yimdanen yettmeslayen kifkif-nsen.** Aṭas n yiferdisen i yettdukulen deg taggayt-a :

* **Leɛmer n yemsiwel** (i nezmer ad t-nsismel daɣen deg usmeskel anmezruy).

Deg teqbaylit ad naf aṭas n wawalen semrasen-ten anagar warrac, akka am : didac */ddac /daddac (marcher), didic (attention, ça fait mal), ççiççu (oiseau), jujju (viande)…*

* **Tawsit n yemsiwel** (tuzzuft) :

Llan idelsan ideg amgirred-a n tewsit yella deg tutalyt (**md** : kra n wawalen ttwagedlen i yergazen, kra-nniḍen i tlawin).

**Amedya,** deg teqbaylit, asemres n yimeslic « **p** », yettusemras ugar ɣer tlawin.

Irgazen qqaren ***ḥeqq Rebbi***

Tilawin ***ḥeqq Reppi***

Irgazen seqdacen daɣen tinfaliyin-a n limin : **jmeεliman ; tebra n tlata fi tlata**…

* **Tawennaḍt tinmettit n yimsiwel :** tutlayt n win yeɣran temgarad ɣef win ur neɣri
* **Adeg n tudert :** tameslayt n win i izedɣen deg taddart (amsedrar) temgarad ɣef win n temdint.
  + 1. **Asmeskel ɛlaḥ**s**ab n usemres**

Asmeskel-a yebḍa ɣef :

* **Asmeskel n tegnit (variation situationnelle, stylistique, diaphasique)**
* **Asmeskel ɛlaḥsab n terga (la variation selon le chenal )**
  + - 1. **Asmeskel n tegnit, amesɣanib**

Yal imsiwel, akken yebɣu yili umkan-is deg tmetti, yettessin aṭas n n yittaftaren n tutlayt, yezmer ad ibeddel tameslayt-is ilmend n tegnit n taywalt akked yiswiyen n umbeddel. Sumata haten ittaftaren i tla n tutlayt

* **Attafttar ussis (**neɣ, daɣen yelhan, yemmden) ; registre soutenu, soigné, élaboré
* **Attafttar amezday** (naɣ imezdi, umris …) ; registre courant, standard, commun
* **Attafttar amwacul** (na daɣen alwayan, aturan, amagnu…) ; registre familier, relâché
* **Attafttar amenqus ;** registre vulgaire
  + - 1. **Asmeskel ɛlaḥsab n terga**

Abeddel-nniḍen yettilin deg tutlayt yerza amgirred gar timawit d tira. Ulac amsiwel yettmeslayen akken yettaru, ulac daɣen win yettarun akken yettmeslay.

* 1. **Iswiren n tutlayt ideg yettbin usmeskel**

Asmeskel yettbin-d akk deg yiswiren n tutlayt (amsislan, asnalɣan, aseddasan, amawalan).

* + 1. **Asmeskel amsislan**

Deg teqbaylit yettbin-d ladɣa deg tergalin **/b, g, k, d/**

Md

*Ta****ww****urt, ta****gg****urt, ta****bb****urt, ta****pp****urt …*

**2.1.2.3. Asmeskel amawalan**

Γef usmeskel amawalan nezmer ad d-nefk amedya deg teqbaylit.

*Aceffay, akfi, ayefki, ayfi*

*Afrux, agṭiṭ*

*Aḥday, aqcic, agrud, ameččuk*

* + - 1. **Asmeskel aseddasan**

Deg ayen yerzan taseddast, yettbin-a s waṭas deg tzelɣa n tibawt imi deg tmaziɣt, nezmer ad d-nini akka :

**Ur…ara,**

**Ur…ani,**

**Ur…ula,**

1. « Une communauté linguistique existe dès l’instant où tous ses membres ont au moins en commun une seule variété linguistique, ainsi que les normes de son emploi correct. Ainsi, une communauté linguistique peut se réduire à un groupe de personnes refermé sur lui-même, dont tous les membres sont bien d’accord ensemble, ayant besoin les uns des autres dans des circonstances bien déterminées. »

   Fishman J., 1971, bdr-ya, asb, 43 [↑](#footnote-ref-1)
2. « *Ensemble de locuteurs qui agissent au moyen du discours »*

   Bloomfield L., 1970, *Le langage,* Paris, Payot. Asb.44 [↑](#footnote-ref-2)
3. La communauté linguistique se définit « *moins par un accord explicite quant à l'emploi des éléments de langage que par une participation conjointe à un ensemble de normes* ».

   Chevillet François., 1993, Les Variétés de l'anglais, Paris, Nathan, p.231 [↑](#footnote-ref-3)
4. *«*La communauté linguistique est dominée par ce que nous appellerons la règle des trois unités (spatiale, culturelle et temporelle). L'unité spatiale est impérative : c'est pourquoi nous refusons de considérer une seule communauté anglophone. L'unité temporelle est absolument nécessaire, et la communauté ne peut s'appréhender que synchroniquement. Quant à l'unité culturelle, il faut qu'elle soit respectée : les membres d'une communauté doivent partager les mêmes valeurs et un patrimoine culturel commun. [↑](#footnote-ref-4)
5. « Un groupe de locuteurs qui ont en commun un ensemble d'attitudes sociales envers la langue »

   Labov W., 1976, bdr-ya, asb.187 [↑](#footnote-ref-5)
6. GADET. T, *La variation sociale en français*, Edition Ophrys, Paris [↑](#footnote-ref-6)